

**K3 | TANZPLAN
HAMBURG**

**NOV -
DEZ
2020**

[k] KAMPNAGEL

Liebes Publikum,

im Rahmen von *explore dance* entstehen in jeder Spielzeit Stücke, die nicht auf die klassische Bühne gebracht werden, sondern dahin gehen, wo das junge Publikum ist: ins Klassenzimmer. Im November tritt *Move More Morph It!* den Weg aus München an, um Klassenzimmer der Gretel-Bergmann-Schule und der Julius-Leber-Schule zu verwandeln und sich mit den Schüler*innen in Gedanken, Gefühlen und Erinnerungen zu verlieren.

Auch in Hamburg steht das nächste Pop Up *Punk, Beat...LOL!* in den Startlöchern. Die Choreographin Regina Rossi wird in den nächsten Wochen mit Schüler*innen ab 13 Jahren zu verschiedenen jungen pop-politischen Bewegungen forschen. Ab Februar wird sie dann ihre Umsetzung von Wut und Aggression als wichtiges Gefühl der Teeniezeit in die Schulen bringen.

Außerdem steht das Ende des Jahres ganz im Zeichen von coronabedingten Verschiebungen, aber aus der Not machen wir eine Tugend und ein wahres Jahresabschlussfeuerwerk mit vier Premieren an drei Wochenenden: Ana Laura Lozza & Bárbara Hang, deufert&plischke, Luisa Saraiva & Senem Gökçe Oğultekin und Raymond Liew Jin Pin, begleitet von Publikumsgesprächen und Warm-ups.

Das K3-Team

- » Aktuelle Informationen und den Newsletter gibt es unter **www.k3-hamburg.de**
- » Join us on facebook: **www.facebook.com/K3Hamburg**
instagram: **[k3.tanzplan.hamburg](https://www.instagram.com/k3.tanzplan.hamburg)**

K3 ON TOUR

REUT SHEMESH**ATARA – FOR YOU, WHO HAS NOT YET FOUND THE ONE****FR 06.11.** MASH DANCE FESTIVAL, DOCK11 BERLIN**SA 14.11.** TANZPLAN OST, TANZFESTIVAL WINTERTHUR**FR 20.11.** TANZPLAN OST, LOKREMISE ST. GALLEN**FR 27. & SO 29.11.** TANZPLAN OST, TANZHAUS ZÜRICH**DO 10.12.** TANZPLAN OST, PHÖNIX THEATER STECKBORN**ARKADI ZAIDES****TALOS****FR 13.11.** ROMAEUROPA FESTIVAL 2020, ROM

EXPLORE DANCE ON TOUR

**EXPLORE DANCE –
NETZWERK TANZ FÜR JUNGES PUBLIKUM****ANNA KONJETZKY****MOVE MORE MORPH IT!****DO 19.11.** GRETTEL-BERGMANN-SCHULE, HAMBURG**FR 20.11.** JULIUS-LEBER-SCHULE, HAMBURG

NOV – DEZ

*ALLE VERANSTALTUNGEN UNTER VORBEHALT.
BITTE INFORMIERT EUCH AUF WWW.K3-HAMBURG.DE
ÜBER KURZFRISTIGE ÄNDERUNGEN

BÜHNE

DO 26.11. & FR 27.11. | 19:30 | **DOUBLE BILL**
PROBEBÜHNE EINS S. 8

+

ANA LAURA LOZZA & BÁRBARA HANG
THE REST OF DANCE S. 9

SA 28.11. | 19:30 | **FILMSCREENING**
DEUFERT&PLISCHKE
MA S. 10

SA 05.12. | 18:00 - 22:00 & SO 06.12. | 17:00 - 21:00 | **SHOW**
LUÍSA SARAIVA & SENEM GÖKÇE OĞULTEKIN
HARK! S. 12

FR 11.12. - SO 13.12. | 19:00 | **SHOW**
RAYMOND LIEW JIN PIN
KAMPUNG BARU (NEW VILLAGE) S. 14

STUDIO

MO 02.11. - DO 05.11. | 10:30 - 12:00
TRAINING INTENSIVE +ONLINE+
KERSTIN KUSSMAUL
TENSEGRIC EMBODIMENT: MOVING FASCIA S. 21

MO 02.11. - MO 30.11. | 19:00 - 21:00 | **VHS-KURS +ONLINE+**
JENNY BEYER **ZEITGENÖSSISCHER TANZ**
IM DIGITALEN – DER RAUM ZWISCHEN UNS S. 17

MO 09.11. - MI 11.11. | 10:30 - 12:30 | **TRAINING INTENSIVE**
JENNY BEYER **THE ALTERABLE BODY** S. 21

MO 09.11. & MO 30.11. | 17:30 - 21:00 | **LEHRER*INNENWORKSHOP**
FORTBILDUNG ZEITGENÖSSISCHER TANZ
FÜR LEHRER*INNEN +AUSGEBUCHT+

FR 13.11. - FR 04.12. | 18:00 - 19:00 | **TANZKLUB +ONLINE+**
FLOW MOTION – UN/EINGESCHRÄNKTE BEWEGUNG S. 18

MO 16.11. - MI 18.11. | 10:30 - 12:30 | **TRAINING INTENSIVE**
HEIDI WEISS **DYNAMIC TECHNIQUE** S. 21

MO 23.11. - MI 25.11. | 10:30 - 12:30 | **TRAINING INTENSIVE**
VICTORIA HAUKE **CONTEMPORARY TECHNIQUE:**
RELEASE WORK | MELTING UPWARDS S. 21

MO 30.11. - DO 03.12. | 10:30 - 12:00
TRAINING INTENSIVE +ONLINE+
EVA-MARIA KRAFT
CONTEMPORARY BALLET - LIVING ROOM EDITION S. 21

MO 07.12. - MI 09.12. | 10:30 - 12:30 | **TRAINING INTENSIVE**
MICHAEL LÖHR **CONTEMPORARY TECHNIQUE** S. 21

MO 14.12. - MI 16.12. | 10:30 - 12:30 | **TRAINING INTENSIVE**
PATRICIA CAROLIN MAI **KONTROL THE MORNING** S. 21

SERVICE

K3 ON TOUR S. 3

TANZ AUF KAMPNAGEL S. 19

SERVICE S. 22

BÜHNE



PATRICIA CAROLIN MAI
HAMONIM
SPIELZEIT 2018/2019

PROBEBÜHNE EINS

Beim Werkstattformat *Probephühne Eins* haben Tanzfans die exklusive Gelegenheit, einen Blick auf die Entstehung zeitgenössischer Tanzproduktionen zu erhaschen. Hamburger Choreograph*innen und die K3-Residenzchoreograph*innen zeigen Ausschnitte aus ihren aktuellen Probenarbeiten. Im Anschluss an die *Probephühne Eins* gibt es die Uraufführung von *The Rest of Dance* zu sehen.

// This work-in-progress showing gives dance fans a chance to gain exclusive insights into the development of contemporary pieces made in Hamburg, followed by the world premiere of *The Rest of Dance*.

Möchtest Du bei der Probephühne Eins Einblick in Deine aktuelle Probenarbeit geben?

Anfragen und Bewerbungen bis zum 01.11. an tanzplan@kampnagel.de.

Do **26. November**
Fr **27. November**
19:30 | P1 & K4 | 12€ | 9€



THE REST OF DANCE

ANA LAURA LOZZA & BÁRBARA HANG HAMBURG | BERLIN

Körper kommen sich näher, treffen Vereinbarungen, verlassen sich, gehen mit der Situation um, erwarten, hoffen, und riskieren, mehr zu verlieren. Im Sog der Begegnungen der Körper entsteht eine Choreographie über das, was zurückbleibt. *The Rest of Dance* ist ein Tanz über Reste, über Rückstände, die permanent in unseren Körpern präsent sind, und über den Überfluss als Vorrat für das Kommende. Ana Laura Lozza und Bárbara Hang schaffen so eine Choreographie, in welcher Abläufe unterbrochen und Positionen konsequent verschoben werden, um mit dem unsichtbaren, kraftvollen und hartnäckigen Charakter der Rückstände in Kontakt zu treten. Die Uraufführung von *The Rest of Dance* war ursprünglich im Rahmen von *Limited Edition* im Juni geplant.

// A dance about rests: a bodily rest, a leftover that is always present in our bodies, an excess as a reserve of things to come.

Die argentinischen Choreographinnen und Performerinnen **Ana Laura Lozza** und **Bárbara Hang** leben und arbeiten in Deutschland. In ihrer Praxis bewegen sie sich im Bereich Tanz, Choreographie,

Tanzausbildung, Dramaturgie und, seit einiger Zeit, im Bereich des Schreibens. Ana Laura ist Absolventin des MA Performance Studies in Hamburg, Bárbara hat den MA in Performing Arts and Visual Culture an der UCLM/Reina Sofía in Madrid abgeschlossen.

The Rest of Dance ist eine Produktion von Acá No Hay Delivery in Koproduktion mit K3 | Tanzplan Hamburg.

Gefördert durch:



hamburgische
kulturstiftung

Mit Unterstützung von: Garage Studio Berlin,



MA

DEUFERT&PLISCHKE SCHWELM (WESTFALEN)

Ma ist das japanische Wort für viele unterschiedliche Formen des Zwischenraums und so bezeichnet es auch den Raum zwischen der Haut und dem Stoff, den wir auf der Haut tragen. In diesen Raum passen allerlei Gespenster. Dort gibt es Platz für Gerüche und Erinnerungen, die Gefühle wie Angst, Lust, Scham und Schmerz beherbergen können. Tragen wir zum Beispiel den Pullover einer verlorenen Person, so können die Erinnerungen an diese den Zwischenraum besetzen. In dem Film *Ma* von dem Künstlerzwillling deufert&plischke erzählen fünf Kleidungsstücke von diesen Gespenstern. So erscheinen all die imaginären Räume zwischen Menschen und Kleidung, zwischen Stoff und Leben, Vorstellung und Haut.

// The film *Ma* explores the spaces in-between, especially the spaces between skin and clothes, which are inhabited by ghosts, memories, smells and a multitude of feelings.

deufert&plischke's künstlerische Arbeiten reichen über den Rahmen von Tanz und Theater hinaus und beschäftigen sich mit individueller Teilhabe, gemeinschaftlichen Arbeitsformen und dem sozialen Alltag im künstlerischen Geschehen. Aktuell entwickeln sie das Tanzbrieffe-Projekt *Just in Time* weiter, das bislang in Berlin, Tel Aviv, New York, Düsseldorf, Los Angeles, Brüssel, Reykjavik und Singapur realisiert wurde.

Regie, Text, Schnitt: deufert&plischke | **mit:** Katrin, Moritz, Simon und Thomas Deufert, Kike García Gil, Bianca Höndgesberg-Stanke, Simone Gisela Weber, Felix Wittek | **Musik:** Hubert Machnik | **Choreographie:** Kike García Gil, Simone Gisela Weber | **Produktion:** Felix Wittek

Ma ist eine Produktion von deufert&plischke in Koproduktion mit K3 | Tanzplan Hamburg.

Gefördert durch:  Hamburg | Zentrum für Kunst und Medien



Sa **28. November**

19:30 | P1 | 5€

Publikumsgespräch im Anschluss

HARK!

LUÍSA SARAIVA PORTO | ESSEN
& SENEM GÖKÇE OĞULTEKIN IZMIR | ESSEN



In *Hark!* nähern sich Luísa Saraiva & Senem Gökçe Oğultekin ihrer Liebe und ihrem Interesse an barocker Musik. Mit singenden Körpern bauen sie eine Beziehung zum Publikum auf, die den Klang zum Erlebnis macht und eine Immersion in die Musik erlaubt. Man hört, was man sieht und sieht, was man hört. Der Gesang hinterlässt Spuren im Raum, Spuren klingender Körper. *Hark!* – Lausche! Henry Purcells *Hail! Bright Cecilia* und Nicholas Bradys Libretto dienen der Suche nach einem akustischen Körper, der hört, empfängt, widerhallt und ein Echo produziert. Die Uraufführung des in der K3-Residenz 2019/20 entstandenen Stücks war ursprünglich im März 2020 geplant.

// This search for the acoustic body revolves around Henry Purcell's *Hail! Bright Cecilia* from 1692 in a tribute to the materiality of musical instruments and their relationship to affect and desire.

Luísa Saraiva studierte Tanz an der Folkwang Universität in Essen und Psychologie an der Universität von Porto. Als Performerin arbeitet sie regelmäßig mit Alexandra Pirici.

Senem Gökçe Oğultekin studierte Tanz an der Folkwang Universität in Essen und arbeitet als Performerin, Choreographin und Videokünstlerin. Ihre Videoarbeit *Dun [Home]* wurde von Istanbul Modern für *Artist's Film International 2019* ausgewählt.

Künstlerische Leitung: Luísa Saraiva, Senem Gökçe Oğultekin

Performance: Luísa Saraiva, Nathan Bontrager, Peter Rubel, Senem Gökçe Oğultekin | **Musikalische Leitung:** Nathan Bontrager, Peter Rubel

Bühne: Carlos Azeredo Mesquita | **Kostüme:** Nina Divitschek

Gesangsscoach: Marie Richter | **Produktionsleitung:** Alexandra Schmidt

Eine Produktion von Luisa Saraiva und K3 | Tanzplan Hamburg.

In Koproduktion mit:



Gefördert durch:



Mit Unterstützung durch:



Die coronagemäße Neueinstudierung von *Hark!* wird ermöglicht durch den Projekt-sicherungsfonds der Stadt Essen.

Sa **05. Dezember** | 18:00 - 22:00

So **06. Dezember** | 17:00 - 21:00

**K6 | 15€ | 9€ | Durational Performance, Einlass jederzeit möglich
 Publikumsgespräch (englisch) am 06.12.**

+ WARM-UP

Während der Durational Performance von *Hark!* kann man sich in einem Warm-up selbst an einen singenden Körper herantasten.

Sa **05. Dezember** | 19:00 - 19:30

So **06. Dezember** | 18:00 - 18:30

K32 | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich

KAMPUNG BARU (NEW VILLAGE)

RAYMOND LIEW JIN PIN JOHOR BAHRU | HAMBURG

Traditionelle Tänze sind nichts Neues – was haben sie also in zeitgenössischen Arbeiten zu suchen? Im Feld traditioneller Bewegungen malaiischer, chinesischer und indischer Tänze sucht Raymond Liew Jin Pin nach einer zeitgenössischen Zone, einem *Kampung Baru*, das von den Prinzipien der Tradition umgeben liegt. Nach Ausbildungen in diversen Tanzstilen lässt er – zusammen mit drei zeitgenössischen Tänzer*innen – eine Neuinterpretation seiner kulturellen Wurzeln und eine Verkörperung seiner Biographie zu. *Kampung Baru* ist ein Versuch, ein Dorf zu gründen, das seine eigene, brandneue Version einer ewig bestehenden Tradition hat. Die Uraufführung des in der K3-Residenz 2019/20 entstandenen Stücks war ursprünglich im März 2020 geplant.

// Raymond Liew Jin Pin's new piece is an attempt to build a new contemporary structure out of the many traditions housed in his own body.

Fr **11. Dezember**

Sa **12. Dezember**

So **13. Dezember**

19:00 | K2 | 15€ | 9€

Publikumsgespräch (englisch) am 12.12.

+ WARM-UP

60 Minuten vor der Show gibt der Tänzer Girish Kumar Rachappa eine kurze Einführung in indische Volkstänze.

Fr **11. - So 13. Dezember**

18:00 - 18:30 | K32 | Eintritt frei,

Anmeldung erforderlich

Raymond Liew Jin Pin studierte Choreographie an der Folkwang Universität in Essen und an der ASWARA Hochschule in Malaysia. Seine Choreographie *The Edge* wurde zum d'MOTION Festival in Malaysia und zum PRISMA Festival in Panama eingeladen. Zusammen mit dem Hamburger Choreographen Jascha Viehstädt produziert er als Liew\Viehstädt, zuletzt *Mermaid und Tongue*.

Von und mit: Jascha Viehstädt, Anca Huma, Kathrina Witke, Raymond Liew Jin Pin | **Musik:** Ng Chor Guan | **Kostüme:** Min Li

Eine Produktion von K3 | Tanzplan Hamburg

Gefördert durch: hamburgische **kulturstiftung**

Mit Unterstützung durch:



STUDIO

ZEITGENÖS-
SISCHER TANZ
IM DIGITALEN –
DER RAUM
ZWISCHEN UNS

JENNY BEYER HAMBURG

Was bedeutet Nähe? Gerade jetzt? Diese Frage wird der Ausgangspunkt für eine gemeinsame Recherche zu Möglichkeiten der Begegnung trotz getrennter Räume sein. Schreiben, bewegen, zuhören, beobachten: Der Kurs arbeitet mit dem Format der Videokonferenz als Mittel, miteinander in Kontakt zu treten. Spielerisch wollen wir die technischen Möglichkeiten ausloten und erkunden, wie wir alleine und gleichzeitig zusammen sein können. Zum Abschluss des Kurses öffnen wir die Videokonferenz für interessierte Besucher*innen und teilen ein gemeinsames Begegnungstraining.

Der Kurs knüpft an Jenny Beyers Erfahrungen aus ihren *offenen Studios* an, in denen sie seit 2014 Möglichkeiten der Nähe zwischen Tanz und Publikum erprobt. Unter dem Eindruck der Pandemie fanden diesen Sommer in Zusammenarbeit mit Studierenden des MA Contemporary Dance Education/Frankfurt digitale *offene Studios* statt.

- » Offen für alle Interessierten | Keine Vorkenntnisse erforderlich
- » Die Anmeldung erfolgt NUR über die VHS Hamburg:
Tel.: 040/427 3 - 12020 | Fax: 040/427 3 - 12020 |
www.vhs-hamburg.de

Mo **02. & 09. & 16. & 23. & 30. November**
19:00 - 21:00 | Online-Meeting via Zoom | 71€

TREFFEN TOTAL
SPIELZEIT 2015/2016

FLOW MOTION — UN/EIN- GESCHRÄNKTE BEWEGUNG

EIN TANZANGEBOT FÜR MENSCHEN MIT BEWEGUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Der Kurs bietet Tanzbegeisterten mit Bewegungseinschränkungen Gelegenheit, die eigenen Fähigkeiten voll auszuschöpfen. Ob sitzend oder im Stehen – Belastung als auch Entlastung werden in Tanzsequenzen in Balance gehalten und individuell angepasst. Bewegungseinschränkungen sind kein Hindernis, sondern werden wertschätzend integriert. Kurze Choreographien werden entwickelt und im individuellen Tempo erlernt.

Der Tanzklub *flow motion* findet im Videokonferenzmodus unter der Leitung der Tanzpädagogin und Ergotherapeutin Sahra Bazyar statt.

Fr **13. November** | 18:00 - 19:00

Fr 20. November | 18:00 - 19:00

Fr 27. November | 18:00 - 19:00

Fr **04. Dezember** | 18:00 - 19:00

~~Online-Meeting via Zoom | 5€ pro Termin~~



FR 20.11. - SO 22.11.
HIPHOP ACADEMY GALA

FR 27.11. - SA 28.11.
FRANCK EDMOND YAO
**DAS SANDWICH SYNDROM – PRIS EN SANDWICH
ENTRE DEUX CONTINENTS**

DO 03.12. - SO 06.12.
JONAS WOLTEIMATE | NORA ELBERFELD
THE TRIUMPH OF THE GOLDEN GLORY

MI 09.12. - SA 12.12.
URSINA TOSSI
SHE_REVENANTS

MI 09.12. - SA 12.12.
SASHA WALTZ & GUESTS
ALLEE DER KOSMONAUTEN

TRAINING INTENSIVE

K3-STUDIO: K32
MONTAG BIS MITTWOCH,
10:30 - 12:30, JE 120 MIN.
JEDE 4. WOCHE MONTAG
BIS DONNERSTAG, 10:30 –
12:00, JE 90 MIN. VIA ZOOM

TEILNAHMEGEBÜHR FÜR
ALLE 3 TAGE (LIVE): 15€
TEILNAHMEGEBÜHR FÜR
ALLE 4 TAGE (ZOOM): 12€
ANMELDUNG MIT CV UNTER:
tanzplan2@kampnagel.de

INFORMATION:
040 / 270 949 45
tanzplan@kampnagel.de
www.k3-hamburg.de

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme am Training ist nur für professionell tätige Tanzschaffende bzw. Tanzstudierende in Ausbildung mit entsprechendem Nachweis möglich. Die Entscheidung über die Teilnahme liegt bei den jeweiligen Trainingsleiter*innen. Kuratorin: Kerstin Kussmaul

Aufgrund von Covid-19 können wir derzeit leider keine offenen Klassen anbieten. Damit Ihr trainieren könnt, gibt es Intensiv-

kurse mit begrenzter Teilnehmer*innenzahl. Diese dauern jeweils 3 Tage. Einzelne Klassen können nicht besucht werden. Eine Anmeldung mit kurzem CV unter tanzplan2@kampnagel.de ist dringend erforderlich. Über die Mailadresse erhaltet ihr einen Link für den Ticketkauf. Wir bitten alle Teilnehmenden **15 Minuten vor Beginn** des Trainings da zu sein. Die Teilnahme wird nur mit gültigem Ticket gewährt.

Weitere Informationen zu den Trainingsinhalten und dem Ticketerwerb unter **www.k3-hamburg.de**

// Taking part at the professional training at K3 is only possible for professional dancers and advanced dance students with a ticket. Training starts on time, please arrive at least 15 minutes before. More info: www.k3-hamburg.de

MO 02.11. - DO 05.11. | 10:30 - 12:00 | +ONLINE+
KERSTIN KUSSMAUL
TENSEGRIC EMBODIMENT: MOVING FASCIA

MO 09.11. - MI 11.11. | 10:30 - 12:30
JENNY BEYER THE ALTERABLE BODY

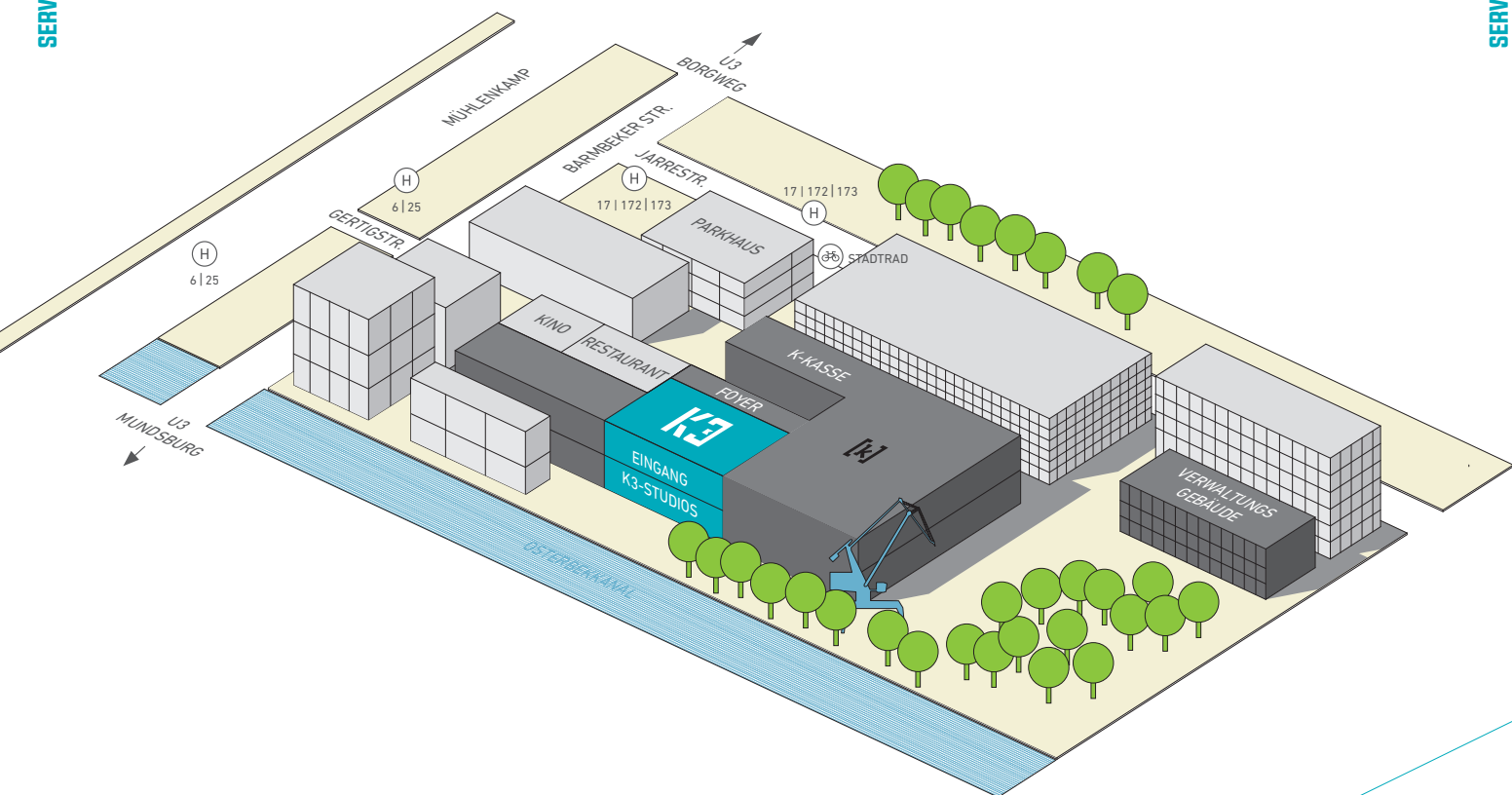
MO 16.11. - MI 18.11. | 10:30 - 12:30
HEIDI WEISS DYNAMIC TECHNIQUE

MO 23.11. - MI 25.11. | 10:30 - 12:30
VICTORIA HAUKE CONTEMPORARY TECHNIQUE:
RELEASE WORK | MELTING UPWARDS

MO 30.11. - DO 03.12. | 10:30 - 12:00 | +ONLINE+
EVA-MARIA KRAFT
CONTEMPORARY BALLET - LIVING ROOM EDITION

MO 07.12. - MI 09.12. | 10:30 - 12:30
MICHAEL LÖHR CONTEMPORARY TECHNIQUE

MO 14.12. - MI 16.12. | 10:30 - 12:30
PATRICIA CAROLIN MAI KONTROL THE MORNING



K3 | Tanzplan Hamburg

Jarrestr. 20, 22303 Hamburg

040 / 270 949 45

www.k3-hamburg.de

tanzplan@kampnagel.de

TAGESKASSE

Mo - Sa 16:00 - 19:00 Uhr,
So geschlossen.

Abendkasse ab eine Stunde
vor Veranstaltungsbeginn

KARTEN

040 / 270 949 49

www.kampnagel.de

tickets@kampnagel.de

ERMÄSSIGUNGEN

[k]-KARTE

12 Monate lang alle Kampnagel
Veranstaltungen zum halben
Preis für zwei Leute mit der
[k]-Karte (Workshops, Sonder-
veranstaltungen und Konzerte
ausgenommen)

PARKEN

Als Kampnagel-Besucher*in
haben Sie die Möglichkeit, die
Tiefgarage an der Barmbecker
Str. zu nutzen. (Bitte lassen
Sie Ihren Parkausweis an der
Abendkasse oder Garderobe
entwerten!)

IMPRESSUM

Leitung: Dr. Kerstin Evert

Redaktion: Dr. Kerstin Evert
(V.i.S.d.P.), Uta Meyer, Niklaus
Bein, Kirsten Bremehr, Ruth
Ortlieb, Ulrike Steffel, Christina
Gabriela Galli

Gestaltung: www.artfabrikat.de

Fotos:

Covergestaltung Uta
Meyer & Paula Franke;
Jana Kühle (S. 6/7); *The Rest of
Dance* (S. 9); deufert&plischke
(S. 10/11), Carlos Azeredo
Mesquita (S. 11/13); Jascha
Viehstädt (S. 14/15); Thies
Rätzke (S. 16, S. 20/21); Eva
Raduenzel (S. 19)

K3 ist Mitglied des European
Dancehouse Network.



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg
Kampnagel, Jarrestr. 20, 22303 Hamburg

www.k3-hamburg.de



Hamburg

Behörde für
Kultur und Medien

